

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Язык испанской юриспруденции Б2.ДВ.4

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Плеухова Е.А.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Плеухова Е.А. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Elena.Pleuchova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Развитие у учащихся навыков чтения, перевода и комментирования оригинальных художественных текстов на испанском языке. Студенты знакомятся с творчеством испанского прозаика Анны Марии Матуте: рассказами из сборника "Cosas sin nombre" и повестью "El Polizón del Ulises".

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.ДВ.4 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Б2.ДВ.4 Общепрофессиональный цикл. Дисциплины по выбору. Дисциплина изучается на 3 курсе (5 семестр).

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практика речи, практическая грамматика испанского языка, история зарубежной литературы.

Место учебной дисциплины - в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности филолога.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-13 (общекультурные компетенции)	Владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Литературоведческие термины, принципы литературного комментирования художественного текста.

2. должен уметь:

Понимать и воспроизводить основное содержание незнакомого художественного текста на испанском языке.

Ориентироваться в художественном тексте, выделять тему и идею, жанровые особенности произведения, композиционные приемы, выявлять авторскую позицию, характеризовать историческую и политическую ситуацию, послужившую фоном для создания произведения.

3. должен владеть:

навыками чтения произведений испанских авторов в оригинале;
навыками самостоятельного изучения произведения и составления комментария к нему;
начальными навыками художественного перевода.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. "Дети войны" в литературе Испании.	5	1-2	0	4	0	реферат
2.	Тема 2. Тема взросления в повести "El Polizón del Ulises".	5	3-10	0	14	0	устный опрос эссе
3.	Тема 3. Добро и зло в мире детей и мире взрослых.	5	11-12	0	6	0	устный опрос письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Проблемы школы и социализации детей в рассказе Анны Марии Матуте.	5	13-14	0	4	0	устный опрос
5.	Тема 5. Природный мир и тема взросления в рассказах Анны Марии Матуте.	5	15-16	0	4	0	устный опрос
6.	Тема 6. Столкновение детей со смертью в рассказах Анны Марии Матуте	5	17-18	0	4	0	устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. "Дети войны" в литературе Испании.

практическое занятие (4 часа(ов)):

"Послевоенное" поколение в литературе Испании. Биография и творчество Анны Марии Матуте. Тема детства в произведениях Матуте.

Тема 2. Тема взросления в повести "El Polizón del Ulises".

практическое занятие (14 часа(ов)):

Образ ребенка в повести, средства его создания. Экспозиция повести. Хронотоп. Женские образы, способы их создания. Деталь. Средства создания комического. Ирония. Тема взаимоотношений поколений, тема образования, мир книг и детского воображения в повести. Функции эпитета, сравнения, метафоры. Психологический портрет. Внутренний монолог, несобственно-прямая речь. Тема природного мира в повести. Приемы параллелизма и контраста, функции гиперболы, олицетворения. Тема дружбы и взаимопомощи, жертвенности. Способы создания интриги. Использование различных форм повествования в повести. Кульминация повести. Тема ответственности и нравственного выбора в повести "El Polizón del Ulises". Эволюция главных героев. Основная идея произведения.

Тема 3. Добро и зло в мире детей и мире взрослых.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Добро и зло в мире детей и мире взрослых. Конфликт поколений. Анализ рассказа А.М.Матуте "Los niños buenos".

Тема 4. Проблемы школы и социализации детей в рассказе Анны Марии Матуте.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Проблемы школы и социализации детей. Образ учителя в рассказе Анны Марии Матуте "Los niños buenos".

Тема 5. Природный мир и тема взросления в рассказах Анны Марии Матуте.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Природный мир в детских рассказах Анны Марии Матуте. Тема взросления (рассказы "Los murciélagos", "Los arboles", "Cosas sin nombre"). Составление литературного комментария.

Тема 6. Столкновение детей со смертью в рассказах Анны Марии Матуте

практическое занятие (4 часа(ов)):

Мотив смерти и тема законов жизни в рассказах Анны Марии Матуте ("Viviremos largamente", "Fausto" и др.) Составление литературного комментария.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. "Дети войны" в литературе Испании.	5	1-2	подготовка к реферату	2	реферат
2.	Тема 2. Тема взросления в повести "El Polizón del Ulises".	5	3-10	подготовка к устному опросу	14	устный опрос
				подготовка к эссе	4	эссе
3.	Тема 3. Добро и зло в мире детей и мире взрослых.	5	11-12	подготовка к письменной работе	2	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Проблемы школы и социализации детей в рассказе Анны Марии Матуте.	5	13-14	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
5.	Тема 5. Природный мир и тема взросления в рассказах Анны Марии Матуте.	5	15-16	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
6.	Тема 6. Столкновение детей со смертью в рассказах Анны Марии Матуте	5	17-18	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
Итого					36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой), включающей в себя домашнее чтение (работа со словарём, освоение новой лексики, обобщение лексической и грамматической составляющих, резюмирование содержания текста), составление литературных комментариев.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. "Дети войны" в литературе Испании.

реферат , примерные темы:

Фильм национального испанского телевидения, посвященный жизни и творчеству Анны Марии Матуте -
<http://www.rtve.es/alacarta/videos/imprescindibles/imprescindibles-ana-maria-matute-nina-cabellos-blanco>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Язык испанской юриспруденции" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература .

Автор(ы):

Плеухова Е.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.